

# Ficha de Segurança de Produto

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

## 1 Identificação da substância/preparação e da sociedade/empresa

### Identificação da substância/preparação

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II****Código Segurança de Produto: LUB-241****Utilização da substância /da preparação:** Lubrificante para transmissões automáticas.**Fabricante/fornecedor:**

Petrogal

R. Tomás da Fonseca, Torre C, 1600-209 Lisboa, Portugal

Tel: (351) 21 724 25 00

Fax: (351) 21 724 29 65

**Informações em caso de emergência:**

Petrogal (24H)

Refinaria do Porto

Tel: (351) 22 998 21 15

Nº Nacional de emergência: 112

INEM - Instituto Nacional de Emergência Médica

Centro de Informação Antivenenos

Tel: 808 250 143

Fax: (351) 21 330 32 75

## 2 Composição/informação sobre os componentes

### Caracterização química

**Descrição:**

Preparação composta pelas seguintes substâncias:

Óleos minerais.

Aditivos.

**Substâncias perigosas ou com limites de exposição:**

CAS: 101316-70-5 EINECS: 309-875-6	Óleos lubrificantes (petróleo), C17-32, extraídos com solvente, desparafinados, hidrogenados	58%
CAS: 92045-42-6 EINECS: 295-423-2	Óleos lubrificantes (petróleo), C17-35, extraídos com solvente, desparafinados, tratados com hidrogénio	30%

**Avisos adicionais:**

Limites de exposição ocupacional: ver Secção 8.

O texto das indicações de perigo, se existirem, poderá ser consultado no capítulo 16.

## 3 Identificação dos perigos

**Classificação:**

O produto não é classificado como perigoso de acordo com os critérios da União Europeia.

**Avisos sobre os perigos para o homem e o ambiente :**

A exposição a concentrações elevadas de névoas pode causar irritação do tracto respiratório.

O contacto esporádico com a pele e com os olhos pode provocar uma ligeira irritação.

O contacto prolongado e/ou repetido com a pele, pode provocar dermatite (inflamação da pele) devido ao efeito desengordurante do produto.

A penetração do produto a alta pressão através da pele pode provocar lesões graves nos tecidos subcutâneos.

O produto derramado torna o chão escorregadio.

Não apresenta riscos graves para o ambiente.

## Ficha de Segurança de Produto

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II**

Os riscos de incêndio e explosão são baixos, atendendo ao valor do ponto de inflamação e à baixa volatilidade do produto.

Ver também as secções 11 e 12.

**Critério de classificação:** Directiva 1999/45/CE e suas actualizações.

### 4 Primeiros socorros

**Em caso de inalação:** Deslocar para o ar livre. Em caso de mal-estar consultar um médico.

**Em caso de contacto com a pele:**

Retirar o vestuário contaminado e lavar ou limpar a seco antes de nova utilização.

Lavar imediatamente a zona afectada com água e sabão e enxaguar abundantemente.

Em caso de injeção do produto a alta pressão através da pele, TRANSPORTAR A VÍTIMA IMEDIATAMENTE PARA O HOSPITAL.

**Em caso de contacto com os olhos:**

Lavar os olhos com água corrente mantendo as pálpebras abertas, durante alguns minutos. Em caso de queixas persistentes consultar um médico.

**Em caso de ingestão:**

Não provocar o vômito, CONSULTAR IMEDIATAMENTE UM MÉDICO.

Se a vítima estiver inconsciente, não dar nada a comer ou a beber.

Em caso de contaminação da boca, lavar abundantemente com água.

**Avisos para o médico:**

A penetração do produto a alta pressão através da pele pode provocar lesões graves nos tecidos subcutâneos, mesmo que não surjam sintomas nem lesões evidentes.

A aspiração do líquido para os pulmões pode provocar pneumonia química.

### 5 Medidas de combate a incêndios

**Meios adequados para extinção:** CO2, pó químico, espuma ou água pulverizada.

**Por razões de segurança, meios não recomendados para extinção:** Jacto de água.

**Riscos especiais causados pela substância, seus produtos de combustão ou gases libertados:**

Em caso de incêndio podem libertar-se gases tóxicos.

Em caso de combustão incompleta liberta-se monóxido de carbono.

**Equipamento especial de protecção:**

Equipamento de protecção respiratória autónomo:

Em caso de incêndio de grandes dimensões ou em espaços com deficiência de oxigénio.

Vestuário completo de protecção:

Em caso de incêndio de grandes dimensões.

Máscara de protecção respiratória:

Em caso de incêndio de pequenas dimensões.

**Outras indicações:**

Refrigerar os reservatórios em perigo, por meio de jacto de água pulverizada.

Evitar e controlar o alastramento do líquido desde que tal não constitua perigo.

Manter as pessoas afastadas e colocá-las do lado de onde sopra o vento.

A água de extinção contaminada deve ser recolhida separadamente. Impedir a entrada na rede de esgotos.

Os resíduos do incêndio, assim como os fluidos de extinção contaminados, devem ser eliminados de acordo com a legislação em vigor.

## Ficha de Segurança de Produto

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II**

### 6 Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

**Medidas de protecção relacionadas com o homem:**

Manter afastadas as fontes de ignição. Não fumar.

Evitar o contacto com a pele.

Usar luvas de protecção.

Evitar o contacto com os olhos.

Utilizar óculos ou viseira de protecção sempre que se prevejam projecções do produto.

Ter em atenção que o piso pode ficar escorregadio, devido ao produto derramado.

Utilizar calçado antiderrapante.

**Medidas de protecção do ambiente:**

Evitar e controlar o alastramento do líquido desde que tal não constitua perigo.

Evitar que penetre na canalização / água de superfície / água subterrânea.

Em caso de derrames na via pública avisar as Autoridades.

Em caso de derrames no mar ou em vias navegáveis, avisar as Autoridades e as outras embarcações.

**Métodos de limpeza:**

Pequenos derrames: remover com material absorvente (areia, terra, serradura, etc).

Derrames significativos: remover por bombagem (utilizando equipamento antideflagrante).

Derrames no mar: confinar por meio de barreiras flutuantes e remover por bombagem (com equipamento antideflagrante) ou por absorvente adequado.

Em águas não confinadas e se as Autoridades permitirem, dispersar o produto.

Recolher os resíduos em contentores devidamente rotulados.

### 7 Manuseamento e armazenagem

**Manuseamento:****Recomendações gerais de segurança:**

Assegurar uma boa ventilação / exaustão no local de trabalho.

Manusear longe de fontes do calor e evitar a radiação directa do sol.

Evitar o contacto com a pele.

Evitar a formação de névoas.

Evitar o contacto com os olhos.

Não comer nem beber durante o manuseamento.

Controlo da exposição/protecção individual: consultar a secção 8.

**Avisos para protecção contra incêndios e explosões:**

Manter afastadas as fontes de ignição. Não fumar.

**Armazenagem:****Exigências para armazéns e recipientes:**

Armazenar os tambores do produto num local fresco.

Manter no recipiente original.

O material dos recipientes tem de ser resistente aos hidrocarbonetos.

**Incompatibilidades de armazenagem:** Não armazenar junto de agentes oxidantes fortes.**Condições de armazenagem:**

Armazenar em recipientes bem fechados, em local fresco e seco.

Armazenar afastado de fontes de calor e de ignição.

Manter os recipientes fechados quando não estão em utilização.

**Utilizações adequadas**

Lubrificante para transmissões automáticas.

Para mais informações, consultar a ficha técnica do produto.

**Ficha de Segurança de Produto**

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II****8 Controlo da exposição/protecção individual****Valores limite de exposição ocupacional a considerar:****101316-70-5 Óleos lubrificantes (petróleo), C17-32, extraídos com solvente, desparafinados, hidrogenados**

VLE (P) Valor de curta exposição: 10 mg/m<sup>3</sup>  
Valor de longa exposição: 5 mg/m<sup>3</sup>  
NP 1796/2004

TLV (USA) Valor de curta exposição: 10 mg/m<sup>3</sup>  
Valor de longa exposição: 5 mg/m<sup>3</sup>  
ACGIH 2004

**92045-42-6 Óleos lubrificantes (petróleo), C17-35, extraídos com solvente, desparafinados, tratados com hidrogénio**

VLE (P) Valor de curta exposição: 10 mg/m<sup>3</sup>  
Valor de longa exposição: 5 mg/m<sup>3</sup>  
NP 1796/2004

TLV (USA) Valor de curta exposição: 10 mg/m<sup>3</sup>  
Valor de longa exposição: 5 mg/m<sup>3</sup>  
ACGIH 2004

**Equipamento de protecção pessoal:****Medidas gerais de protecção e higiene:**

Assegurar ventilação adequada nos locais de trabalho.  
Não introduzir nos bolsos materiais contaminados com o produto.  
Lavar as mãos antes de pausas e no fim do trabalho.  
Não comer nem beber durante o trabalho.  
Manter afastado de produtos alimentares e bebidas.

**Protecção da respiração:**

Utilizar equipamento de protecção respiratória sempre que as concentrações de névoas possam atingir valores próximos dos limites de exposição.

**Protecção das mãos:**

Usar luvas de protecção.  
As luvas deverão ser inspeccionadas periodicamente para detecção de desgaste, perfurações ou contaminações.

**Material das luvas**

Borracha nitrílica

O material das luvas tem de ser impermeável e resistente ao produto.

Proceder à escolha do material das luvas tendo em consideração a durabilidade, a permeabilidade e a degradação.

A escolha de luvas próprias não depende apenas do material, mas também de outras características qualitativas e varia de fabricante para fabricante.

**Tempo de penetração do material das luvas**

Deve informar-se, junto do fabricante, sobre as condições de durabilidade das luvas a utilizar e respeitá-las.

**Protecção dos olhos:**

Utilizar óculos ou viseira de protecção sempre que se prevejam projecções do produto.

**Protecção do corpo:**

Utilizar vestuário de protecção.  
Utilizar botas antiderrapantes.

**Limitação e monitorização da exposição no ambiente**

Manusear e armazenar cumprindo a legislação e as boas práticas aplicáveis.

# Ficha de Segurança de Produto

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II**

Cumprir a legislação em vigor na eliminação do produto.

## 9 Propriedades físicas e químicas

### Indicações gerais

<b>Forma:</b>	Líquido
<b>Cor:</b>	Vermelho
<b>Odor:</b>	Característico

<b>Mudança do estado:</b>	
<b>Ponto de fluxão</b>	- 42 °C

<b>Ponto de inflamação:</b>	>200°C
-----------------------------	--------

<b>Risco de explosão:</b>	O produto não apresenta risco de explosão.
---------------------------	--

<b>Densidade:</b>	
<b>Massa volúmica a 15°C</b>	0,874 g/cm <sup>3</sup>

<b>Solubilidade em / miscibilidade com água:</b>	Praticamente imiscível.
<b>solventes orgânicos:</b>	Miscível com a maior parte dos solventes orgânicos.

<b>Viscosidade:</b>	
<b>Viscosidade cinemática a 40°C</b>	37,6 mm <sup>2</sup> /s
<b>Viscosidade cinemática a 100°C</b>	7,4 mm <sup>2</sup> /s
<b>Índice de viscosidade</b>	169

## 10 Estabilidade e reactividade

### Decomposição térmica / condições a evitar:

Não existe decomposição nas condições de utilização recomendadas.

Evitar a proximidade de fontes de calor excessivo e de ignição.

**Substâncias a evitar:** Agentes oxidantes fortes.

### Reacções perigosas

Reacções perigosas com agentes oxidantes fortes (ácidos fortes concentrados, peróxidos, cloratos, nitratos, etc).

### Produtos perigosos de decomposição:

Monóxido de carbono, em caso de combustão incompleta.

Em caso de incêndio podem libertar-se gases tóxicos.

## 11 Informação toxicológica

### Toxicidade aguda:

#### Efeito de irritabilidade primário:

##### na pele:

O contacto pontual e de curta duração pode causar ligeira irritação.

O contacto com feridas pode levar ao seu agravamento.

##### nos olhos:

O contacto pontual com o produto, seus vapores ou dispersões pode provocar irritação, geralmente passageira.

## Ficha de Segurança de Produto

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II****por inalação:**

A inalação pontual de vapor do produto quente pode causar ligeira irritação do tracto respiratório.

A inalação de altas concentrações de névoas podem irritar o tracto respiratório.

**por ingestão:**

A ingestão indirecta como resultado de exposição a concentrações significativas de dispersões, pode causar irritação do aparelho digestivo.

Em caso de vómitos pode verificar-se aspiração do líquido para os pulmões, tendo como consequência a eventual ocorrência de pneumonia química.

**Sensibilização:** Não são conhecidos efeitos sensibilizantes.

**Toxicidade subaguda a crónica:**

Os contactos repetidos e prolongados podem resultar em pele seca, eritemas, dermatite e foliculite.

### 12 Informação ecológica

**Informações sobre eliminação (persistência e degradabilidade):**

O produto não é facilmente biodegradável.

É expectável que os hidrocarbonetos constituintes do produto sejam inerentemente biodegradáveis.

Não é expectável a hidrólise em meio aquático.

**Comportamento em compartimentos ambientais:****Mobilidade e potencial de bio-acumulação:**

Não é conhecido o valor do potencial de bio-acumulação do produto.

A grande maioria dos componentes do produto não volatilizam nas condições ambientais normais.

A mobilidade no solo é reduzida e o processo dominante é a adsorção.

A solubilidade na água é muito baixa.

Em água, o produto flutua e espalha-se pela superfície. O produto é significativamente removido da água através da adsorção em sedimentos.

**Efeitos ecotoxicos:**

**Toxicidade aquática:** Não é classificado como perigoso para o ambiente aquático.

**Outras recomendações:**

Índice de risco da água classe 1 (D) (auto-classificação) (Alemanha) : pouco perigoso para a água

Não permitir que quantidades significativas atinjam águas subterrâneas e de superfície ou as redes de esgotos.

### 13 Considerações relativas à eliminação

**Produto****Recomendação:**

Os excedentes do produto deverão ser eliminados segundo a legislação em vigor, em instalações licenciadas para o efeito.

Não permitir que os resíduos contaminem o solo ou a água, ou sejam depositos no ambiente.

A eliminação do produto usado deve ser feita mediante entrega a instalações licenciadas para o efeito.

## Ficha de Segurança de Produto

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II****Embalagens contaminadas:****Recomendação:**

As embalagens contaminadas deverão ser eliminadas segundo a legislação em vigor, em instalações licenciadas para o efeito.

### 14 Informações relativas ao transporte

**Transporte por terra ADR/RID/RPE (trans-fronteiriço):**

ADR/RID/RPE classe: -

**Transporte marítimo IMDG:**

IMDG classe: -

**Transporte aéreo IATA/ICAO:**

IATA/ICAO classe: -

### 15 Informação sobre regulamentação

**Classificação e Rotulagem:**

Dever-se-á ter em conta a Directiva comunitária relativa à exposição a produtos químicos. O produto não é classificado nem rotulado, de acordo com as directivas da União Europeia e com as leis nacionais respectivas.

**Regulamentação nacional:****Legislação portuguesa sobre classificação, embalagem e rotulagem:**

Decreto-Lei 82/2003, de 22-04-03

### 16 Outras informações:

As informações apresentadas foram compiladas de fontes fidedignas e são consideradas correctas e actuais à data da presente edição, dizendo apenas respeito ao produto e podendo não ser válidas em formulações com outros produtos. A responsabilidade da sua utilização pertence aos utilizadores.

As informações apresentadas pretendem apenas descrever o produto sob o ponto de vista da protecção e segurança do homem e do ambiente, não podendo portanto ser encaradas como especificações do produto.

Este documento contém informação importante para a garantia de segurança na armazenagem, manuseamento e utilização deste produto.

Assim, deverá estar acessível e ser explicado aos trabalhadores envolvidos e aos responsáveis pela segurança.

**Ficha de segurança emitida por:** Galp Energia: Ambiente, Qualidade e Segurança - Corporativo

**Contactos:**

Rua Tomás da Fonseca, Torre C, 1600-209 Lisboa, Portugal

Tel: (351) 21 724 09 61

Fax: (351) 21 724 29 69

**Legenda:**

na: não aplicável

nd: não disponível

ca: cerca de

**Fontes:**

Concawe - European Organization for Environment, Health and Safety

## Ficha de Segurança de Produto

Directiva 91/155/CE e suas alterações até à data

data da impressão: 03.11.2004

revisão n.º: 3

data de actualização: 03.11.2004

**Nome comercial: GALP TRANSMATIC D II**

Informação dos fornecedores de matérias-primas.

**Dados alterados em relação à versão anterior:**

As alterações mais relevantes foram feitas nas secções marcadas com (\*).